



RæL- REVISTæLECTRÓNICA DE LINGÜÍSTICA APLICADA

NORMAS DE PRESENTACIÓN DE ORIGINALES

RæL-REVISTæLECTRÓNICA DE LINGÜÍSTICA APLICADA invita a todos los interesados a presentar su trabajo en el campo de la lingüística aplicada - o lingüística teórica, siempre que el enfoque sea contrastivo, descriptivo, de corpus o cuantitativo. Las contribuciones deberán redactarse preferiblemente en español o inglés.

RæL realiza una publicación única anual. En general, las propuestas estarán restringidas a artículos de revista o reseñas de libros, aunque también se tomarán en consideración otros formatos como la publicación de monográficos en ediciones especiales.

Los trabajos han de ser originales y tratarán temas de interés para la revista, cumpliendo los requisitos de adecuación y calidad propios de las publicaciones científicas.

Todos los trabajos presentados a la revista se someterán a un proceso de revisión anónima por pares mediante el sistema de doble ciego. No se establecen fechas límite para la recepción de artículos en las ediciones anuales ordinarias. El Comité editorial decidirá el volumen en el que los artículos aparecerán publicados.

Los editores asumirán que las contribuciones son inéditas (no se admitirán trabajos ya publicados ni reelaboraciones de los mismos). Todas las propuestas serán evaluadas por un Consejo Científico que velará por la calidad de las contribuciones.

La publicación definitiva de los trabajos con evaluación favorable requerirá la inclusión de las eventuales correcciones o modificaciones propuestas por el Consejo Científico, así como la adopción de las Normas de Publicación de la Revista. El primer autor de cada trabajo recibirá las sugerencias y recomendaciones de los evaluadores y devolverá las correcciones al editor de la revista en un plazo máximo de 10 días a partir de la fecha de recepción de las mismas.

RAEL se compromete a comunicar a los autores la aceptación o no de sus trabajos en un plazo máximo de 6 meses a partir de la fecha de recepción de los trabajos. No se devolverán los originales.

Normas básicas de publicación de la Revista:

- El tamaño de página será DIN-A4, con los márgenes (izquierdo, derecho, superior e inferior) de 2.54 cm e interlineado simple.

- La fuente principal será Times o Times New Roman de cuerpo 12 y de cuerpo 10 en el resumen, las citas sangradas y en las notas.
- La relación de referencias bibliográficas aparecerá bajo el encabezado “Referencias” (no “referencias bibliográficas” o “bibliografía”).
- Los trabajos deben entregarse en formato Microsoft Word (versiones 97-2003 en adelante) a través de la plataforma Open Journal System (OJS) en <http://www.aesla.org.es/ojs/index.php/RAEL/about/submissions#onlineSubmissions>. La primera vez que se envía un trabajo, el autor debe registrarse en el enlace siguiente: <http://www.aesla.org.es/ojs/index.php/RAEL/user/register>. Ello le permitirá la obtención de una contraseña para acceder al sistema y subir el trabajo a la plataforma (“Nuevo envío de propuesta”). A partir de ahí, se deberán seguir las instrucciones que se indican.

NORMAS DE AUTOR

1) Lengua

Las contribuciones deberán redactarse preferiblemente en español o inglés. En caso de no ser hablante nativo en cualquiera de las dos lenguas, se recomienda que el texto sea revisado por un hablante nativo. Se podrán admitir, excepcionalmente, contribuciones redactadas en alguna otra lengua europea siempre y cuando cumplan los requisitos necesarios.

2) Extensión

La extensión de los artículos será de entre **6.000** y **8.000** palabras (incluidas las tablas, figuras, reconocimientos, notas a pie de página y referencias). Las reseñas de libros tendrán una extensión máxima de **1.500-2.000** palabras.

3) Título

Se incluirán dos títulos uno en el idioma original del trabajo y otro en inglés (o en español si la lengua original del artículo es el inglés). Los títulos deben aparecer centrados de cuerpo 14 con un espacio de interlineado simple entre las dos versiones. Únicamente la primera letra de cada palabra deberá aparecer en mayúscula (versión en inglés). No irán seguidos de punto.

4) Resumen

Cada artículo deberá ir precedido de **dos** resúmenes que no superarán en ningún caso las 150 palabras: uno escrito en la lengua original del trabajo y otro en inglés (o español si la lengua original del artículo es el inglés). Los resúmenes aparecerán a continuación del título del artículo, a un espacio interlineal por arriba y por debajo e irán sangrados un centímetro a la izquierda y a la derecha. El autor debe asegurarse de que el resumen refleja el objetivo y el contenido del trabajo de forma objetiva. La fuente utilizada será Times o Times Roman de **10 puntos**.

5) Palabras clave

Se deberán incluir 4 ó 5 palabras clave (máximo) en itálica y separadas por punto y coma (evitar las comas simples) para que se pueda clasificar el trabajo debidamente en los

índices internacionales de referencia. Las palabras en lengua no inglesa (o en un idioma diferente al de la lengua original del trabajo) también aparecerán en cursiva.

Como referencia, véase el siguiente ejemplo:

Corpora and New Technologies in the Linguistics Classroom: A
Pedagogical Use of a Clause Pattern Database

Corpus textuales y nuevas tecnologías en el aula de lingüística: uso
pedagógico de una base de datos de patrones léxico-sintácticos

Several corpus-based studies ... new information and communication technologies (NICTs) in the linguistics classroom.

Keywords: *corpus linguistics; lexico-grammatical study; clause pattern database; linguistics classroom; NICTs*

Varios estudios basados en corpus textuales ... nueva información y NTICs en el aula de lingüística.

Palabras clave: *lingüística de corpus; estudio léxico-gramatical; base de datos de patrones léxico-sintácticos; aula de lingüística; NTICs*

6) El cuerpo del artículo

Los artículos se presentarán con justificación completa en tipo de letra Times o Times New Roman de 12 puntos. El espacio de interlineado será simple. No se dejará espacio de interlineado entre párrafos.

La primera línea de cada párrafo estará sangrada un centímetro, excepto en aquellos casos en los que siga inmediatamente al título de cada apartado o sub-apartado.

6.1 Márgenes:

La medida de los márgenes izquierdo, derecho, superior e inferior será de 2,54 cms.

6.2 Referencias integradas en el texto (siguiendo la normativa de APA):

Las referencias integradas en el cuerpo del texto deberán ser precisas, indicando siempre la página del texto original cuando vayan acompañadas de la cita literal.

Algunos ejemplos son los siguientes:

- Yule (1992) / (Yule, 1992)/ Yule (1992: 25)/ (Yule, 1992: 25)

Nótese que se utiliza el *ampersand* (&) en lugar de la conjunción “and” cuando la referencia en un trabajo en inglés aparece completamente entre paréntesis. En español se utiliza la conjunción “y” en ambos casos.

- Downing and Locke (1992) / (Downing & Locke, 1992: 36)
- Brown y Yule (1983) / (Brown y Yule, 1983)

Ejemplos adicionales del formato requerido se señalan a continuación:

In this paper we will follow the classification of learning strategies provided by O'Malley and Chamot (1990: 119-120) where three types are distinguished: ...

Utilization is the key to comprehension and the basic determinant that facilitates it (O'Malley & Chamot, 1990: 35).

En el caso de que un paréntesis englobe a varios autores, estos aparecerán ordenados **cronológicamente** y separados por punto y coma:

En varios trabajos anteriores (Gutiérrez et al., 1990 y 1992; Gutiérrez, 1996) se ha aludido a varios aspectos contrastivos del ritmo inglés y español, así como a varios problemas de aprendizaje rítmico.

...historical linguistics (Nevalainen & Raumolin-Brunberg, 1996; Rissanen, 2000; Fanego, 2012), and the creation of lexicographical works (Cowie, 1999; Moon, 2007; Hanks, 2009) and grammar reference books (Biber et al. 1999; Huddleston & Pullum, 2002).

Uso de 'et al.' en obras con tres autores o más: la primera vez que se cita se escriben todos los autores*; posteriormente solo se escribe el primero aunado al término et al. Esto sucede también con su cita parentética. La abreviatura "et al." no debe aparecer en cursiva y tampoco debe ir seguida de coma, tal y como se muestra a continuación:

Como nos dicen Wilson, Alderman, Burgess, Emslie, y Evans, en su texto *The behavioral Assessment of the Dysexecutive Syndrome* (1996), el comportamiento [...]

...as grammars such as Downing and Locke (1992) and Quirk et al. (1985) do.

* En la sección de referencias, todos los autores deben aparecer.

Se hará uso del *ampersand* (&) sólo en las referencias publicadas en inglés (por ej. Brown & Yule, 1983). En las referencias a trabajos en español se utilizará la conjunción "y": Herrera Soler, H. y García-Laborda, J. (2005).

6.3 Citas:

Las citas integradas en el texto irán entrecomilladas (comillas dobles) excepto en el caso de citas dentro de otras citas, en cuyo caso se utilizarán comillas simples:

According to Barber (1992: 1), "[i]t is language, more obviously than anything else, that distinguishes humankind from the rest of the animal world".

Las citas de más de tres líneas irán aparte y sangradas un centímetro a izquierda y derecha. No irán entrecomilladas. El tamaño de la fuente será de 10 puntos. Se deberá citar al autor, la fecha de publicación y el número de la página entre paréntesis al final de la cita si esta no aparece en el cuerpo del texto principal:

According to Barber (1992: 1):

It is language, more obviously than anything else, that distinguishes humankind from the rest of the animal world. At one time it was common to define a human as a thinking animal, but we can hardly imagine thought without words – not thought that is at all precise, anyway. More recently, humans have often been described as tool-making animals; but language itself is the most remarkable tool that they have invented, and is the one that makes most of the others possible.

O también:

La capacidad lingüística del ser humano es el rasgo diferenciador más claro que nos distingue de las demás especies animales:

It is language, more obviously than anything else, that distinguishes humankind from the rest of the animal world. At one time it was common to define a human as a thinking animal, but we can hardly imagine thought without words – not thought that is at all precise, anyway. More recently, humans have often been described as tool-making animals; but language itself is the most remarkable tool that they have invented, and is the one that makes most of the others possible. (Barber, 1992: 1)

6.4 Ortografía:

Para artículos en inglés, puede seguir tanto las convenciones británicas como las americanas siempre que lo haga de forma consistente. Las palabras en lengua extranjera aparecerán en cursiva; asimismo se empleará este tipo de letra para resaltar alguna palabra clave o para dar énfasis. Se evitará el uso de negrita.

También se utilizará la cursiva en el caso de los títulos de obras dentro del texto, como se muestra en el siguiente ejemplo:

Talmy (1983), with his work *Spatial Orientation: Theory, Research and Syntactic Description*, contributes to the development of spatial domains in the theory of cognitive Linguistics.

7) Apartados y sub-apartados

Los apartados del trabajo irán numerados (números arábigos) y llevarán el título en mayúsculas, versalitas y negrita, justificado a la izquierda y sin punto al final. En el caso de que haya sub-apartados, también se numerarán (por ej. 1.1) y sus títulos aparecerán solo en cursiva (pero no su numeración).

En cuanto a los apartados y sub-apartados, sólo se permitirá un máximo de tres niveles de subdivisión. Los títulos de los apartados y sub-apartados estarán numerados de la siguiente manera:

1. TÍTULO (en negrita, interlineado doble por encima e interlineado simple por debajo.)

1.1 *Título* (en cursiva, dejando un espacio de interlineado por encima y otro por debajo.)

1.1.1 *Título* (en cursiva, separado del texto anterior por un espacio de interlineado y seguido en la línea inmediatamente inferior por el texto del apartado.)

8) Tablas y figuras

Se deberá evitar la proliferación de tablas en la medida de lo posible. Todas las tablas y figuras deberán presentarse en el tamaño deseado para su publicación y han de estar diseñadas de tal forma que puedan ser reducidas.

Las tablas y figuras aparecerán perfectamente ajustadas a la página e insertadas en el cuerpo del artículo. La fuente será la misma que la utilizada en el cuerpo el artículo: Times o Times New Roman. El tamaño recomendado es 10 puntos (mínimo absoluto 8 puntos). Las tablas sólo se utilizarán para la presentación de datos numéricos y se evitarán las líneas verticales en la medida de lo posible.

En el caso de que haya largas listas de contenido “verbal” se recomienda utilizar apéndices después del apartado de “referencias”. Las tablas y las figuras deberán ir numeradas consecutivamente en el orden de citación en que aparecen en el texto. Para ello, se utilizarán cifras arábicas y deberán citarse con la palabra ‘Tabla’ y ‘Figura’ con su primera letra en mayúscula: (Por ej. véase la Tabla 5, la Figura 6, etc.)

Las tablas deben aparecer en una sola página y, si no es posible, hay que asegurarse de que el encabezamiento de cada columna vuelve a aparecer en la continuación.

Los títulos de las tablas aparecerán en negrita y centrados en la parte superior de las mismas. En el caso de las figuras, los títulos aparecerán centrados en la parte inferior de estas últimas. El tamaño de la fuente será de 10 puntos. Las leyendas de las tablas y figuras no sobrepasarán los 240 caracteres. La leyenda de las tablas se sitúa debajo de la tabla y la de las figuras se integrará en el gráfico, si es posible. El tamaño de la fuente de las leyendas será de 10 puntos y en cursiva.

Tabla 7: Ejemplos de uso del operador en efecto en el CAES

Operador	Nivel	L1	F	Ejemplos
<i>En efecto</i>	A2	Árabe	1	... <i>en efecto</i> el mes pasado tuve la buena idea de relejarme en un lugar muy bonito
	B1	Francés	3	<i>En efecto</i> , este hombre nunca había hablado de esta chica...
	B2	Francés	1	<i>En efecto</i> , tengo un Master en ciencias políticas del Instituto de estudios políticos
		Árabe	1	<i>En efecto</i> es una decisión lógica para preservar la salud pública...
	C1	Francés	1	<i>En efecto</i> , por una parte me quedé sin luz mientras que es el invierno y que la noche llega a las 17h00...

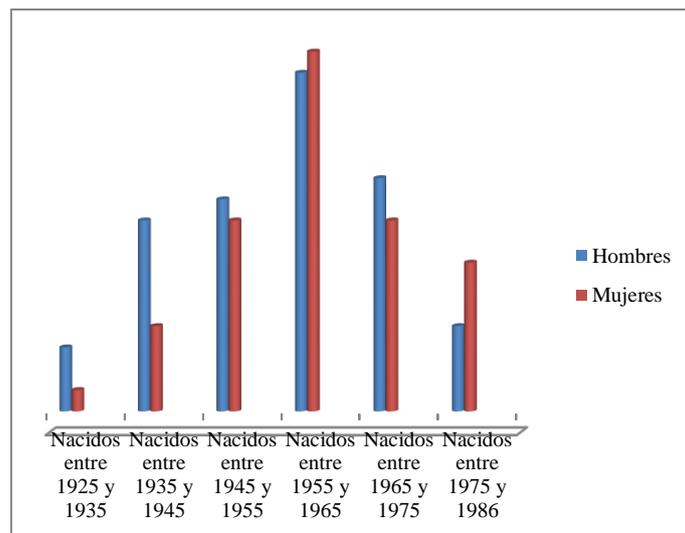


Figura 1: *Distribución de informantes según edad y sexo. Artículos de prensa.*

9) Puntuación

Los puntos y las comas deberán colocarse detrás de las comillas, bien sean dobles o simples:

Closely tied with this trend are discussions on Learner Autonomy as defined by Little (1991: 42) as a “capacity –for detachment, critical reflection, decision making, and independent action”.

También es importante señalar que una de las pruebas utilizadas, “Frog, where are you?”, ha sido utilizada en sitios de adquisición de primera y segunda lengua en otros contextos...

En el caso del español, las mayúsculas conservarán la acentuación gráfica: INTRODUCCIÓN, LINGÜÍSTICA...

Después de los dos puntos, la siguiente palabra comienza por minúscula a menos que se trate de un nombre propio.

El guión o guiones largos se utilizarán para dar detalles sobre un elemento, mientras que los paréntesis se utilizarán para introducir material menos relacionado con el resto de la frase. Ejemplos:

Los objetos de Mikel son posverbiales en el 89,4% de las ocasiones; un 9,9% son preverbiales de acuerdo con la norma española – preguntas *qu* y tematizaciones –, y sólo un 0,7% sin preverbiales (en total dos ejemplos).

Punctuations ranged from 9.7 (minimal proficiency) to 18.5 (maximal proficiency).

Los paréntesis también se utilizan para acotar traducciones de términos extranjeros. Por favor, utilice corchetes dentro de los paréntesis, si es para indicar la fecha de publicación de la primera edición en una referencia dentro del texto (1967[1957]). Asimismo, utilice

corchetes para incluir material que no tenga nada que ver con el texto circundante y para transcripciones fonéticas.

10) Enumeraciones y ejemplos

En caso de tener que enumerar diferentes supuestos, conceptos, términos o elementos de una clasificación en diferentes partes del artículo, aconsejamos que se utilicen 1), 2), 3), etc. y para subsecciones a), b), c), etc. o viceversa.

- 1) De acuerdo con la distribución por niveles (A1/A2 a C2) que propone el *PCIC*, el índice de frecuencia total de los operadores de concreción o especificación presentará el siguiente orden en sentido decreciente: a) *por ejemplo*; b) *en concreto, en particular*; y c) *en especial, concretamente*.
- 2) Según la nivelación del *PCIC*, no se registrarán ejemplos en los que se empleen los operadores de concreción *verbigracia, pongamos por caso y sin ir más lejos*, dado que el CAES no incorpora producciones de aprendices con nivel C2.

Los ejemplos estarán numerados con cifras arábigas entre paréntesis (1,2,3, etc.) y sangrados un centímetro:

- (1) Last night there was a news report about the war in Zaire on TV. This/it really upset me.

Los ejemplos de lenguas minoritarias irán acompañados de una glosa. Las glosas contienen tres líneas. La primera línea presenta el texto original en cursiva. La segunda línea proporciona la traducción, palabra por palabra, en el idioma del artículo. Esta línea no tiene signos de puntuación ni énfasis, y está alineada con la anterior por medio de espacios. Los morfemas están separados por guiones y las abreviaturas aparecen en mayúsculas. La tercera línea de las glosas proporciona una traducción gramaticalmente correcta en el idioma del artículo. Si el ejemplo tiene dos o más partes, cada parte estará sangrada como se muestra a continuación:

- (2) a. *War-kii ma-yaad dhegeysatay?*
News-the q-you listen.tp-2sg-PAST
'Did you listen to the news?'
- b. *War-kii waa-aad dhegeysatay.*
News-the DECL-you listen-tp-2sg-PAST
'You listened to the news.'

Si los ejemplos no siguen el alfabeto latino, por favor, proporcione una traducción estándar apropiada.

11) Notas

Las notas se evitarán en la medida de lo posible y aparecerán a pie de página. En el texto, se marcarán con un superíndice en cifras arábigas, al final de la oración, y después de los signos de puntuación. Todas las notas terminarán con un punto, incluso

cuando no sean frases completas. Estarán justificadas y el tamaño de la fuente será de 10 puntos.

12) Referencias / References

La lista de referencias seguirá la guía de estilo APA (American Psychological Association, 7th edition) (<http://apastyle.apa.org/>) y aparecerá al final del documento. Su denominación será “referencias” y no bibliografía o referencias bibliográficas. Por favor, sea consistente con los requisitos aquí expuestos para el formateo de las referencias, ya que éstas no pueden ser formateadas automáticamente.

Todas las referencias insertadas en el texto deberán aparecer en la sección “Referencias” y viceversa (“References”). La sección “Referencias” irá después de las conclusiones – o de los agradecimientos en caso de que los haya y antes de los anexos. Las referencias se citarán alfabéticamente en primer lugar y, después, cronológicamente. Cuando se citen varios trabajos publicados el mismo año por un mismo autor, se añadirán letras minúsculas a continuación del año de publicación (1999a, 1999b, etc.). Si el último año de publicación de un trabajo no coincide con el primer año de edición, se especificará entre paréntesis la edición a la que se hace referencia (2ª ed., 3ª ed., etc./ 2nd ed., 3rd ed., etc.).

Los siguientes ejemplos ilustran las distintas opciones siguiendo el estilo de citación APA (7th edition):

a) Artículos (de revista):

Gilquin, G., Granger, S. y Paquot, M. (2007). Learner corpora: The missing link in EAP pedagogy. *Journal of English for Academic Purposes*, 6, 319-335.

Nogueira da Silva, A. M. (2010). La enseñanza de los marcadores del discurso en los manuales de ELE: el enfoque de algunos problemas lingüístico-discursivos. *RedELE*, 19, 1-24.

Incluir siempre que sea posible el DOI del artículo (sistema estandarizado de citación web de artículos):

Green, A. (2013). Washback in language assessment. In L. Cerezo & M. Amengual (Eds.), *International Journal of English Studies*, 13(2), 39-52. doi: [10.6018/ijes.13.2.185891](https://doi.org/10.6018/ijes.13.2.185891)

b) Artículos (disponibles en internet):

En inglés:

Fauconier, G. & Turner, M. (1994). Conceptual projection and middle spaces. USCD: Department of Cognitive Science Technical Report 9401. San Diego. Retrieved from <http://cogsci.ucsd.edu>

En español:

García, P. (2004). Claves interculturales en el diseño de materiales didácticos para la enseñanza de español segunda lengua, en *Cultura e Intercultura en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Recuperado de <http://www.ub.es/filhis/culturele/pgarcia.html>

c) Libro (monográfico):

En inglés:

Blackmore, S.J. (1982). *Beyond the Body*. London: Heinemann.

McEnery, T. & Hardie, A. (2012). *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice*. Cambridge: Cambridge University Press.

En español:

Briz, A. (1998). *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmatogramática*. Barcelona: Ariel.

Calsamiglia, H. y Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.

d) Libro (volumen editado):

En inglés:

Van Valin, R. D. (Ed.). (1993). *Advances in Role and Reference Grammar*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Maizal Usón, R. & Pérez Quintero, M. J. (Eds.). (2002). *New Perspectives on Predicate Argument Structure in Functional Grammar*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.

En español:

Bosque, I. y Demonte, V. (Eds.). (1999). *Gramática descriptiva de la lengua española, vol. 3*. Madrid: Espasa Calpe.

e) Capítulo de libro

En inglés:

Celaya, M. L. (2012). I wish I were three! Learning EFL at an early age. In M. González-Davies & A. Taronna (Eds.), *New Trends in Early Foreign Language Learning: The Age Factor, CLIL and Languages in Contact. Bridging Research and Good Practices* (pp. 2-12). Cambridge: Cambridge Scholars' Publishing.

Martín Zorraquino, M. A. & Portolés, J. (1999). Los marcadores del discurso. In I. Bosque & V. Demonte (Eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española, vol. 3* (pp. 4051-4212). Madrid: Espasa Calpe.

En español:

Granger, S. (2012). How to use foreign and second language learner corpora. En A. Mackey y S. M. Gass (Eds.), *Research Methods in Second Language Acquisition: A Practical Guide* (pp. 7-29). Chichester: Wiley-Blackwell.

Herrera Soler, H. (2005). El test de elección múltiple: herramienta básica en la selectividad. En H. Herrera Soler y J. García Laborda (Eds.), *Estudios y criterios para una selectividad de calidad en el examen de inglés* (pp. 65-98). Valencia: Universidad politécnica de Valencia.

f) Ediciones diferentes a la primera

En inglés:

Yule, G. (1996). *The Study of Language* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.

En español:

Martínez Celadrán, E. (1996). *El sonido de la comunicación humana: introducción a la fonética* (2ª ed.). Barcelona: Octaedro.

g) Tesis:

En inglés:

Uriagereka, J. (1988). *On Government*. PhD dissertation, University of Connecticut, USA.

En español:

Giráldez Ceballos-Escalera, J. 2009. *Las colocaciones léxicas en el lenguaje jurídico del derecho civil francés*. Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid. [Disponible en: <http://eprints.ucm.es/8061/>]

h) Contribuciones a congresos

En inglés:

Young, R. F. (2000). *Interactional competence: challenges for validity*. Paper presented at the American Association for Applied Linguistics and the Language Testing Research Colloquium. Vancouver, British Columbia, Canada. March, 11.

En español:

Fascinetto Zago, K. y Montes Miró, R. G. (2016). *Marcos discursivos para el cambio de código véneto-español en una interacción familiar*. Artículo presentado en el VIII Congreso Internacional de Adquisición del Lenguaje. Palma de Mallorca, Illes Balears, España. 7 de setiembre.

i) Reseñas

En inglés:

Le Nevez, A. (2010). [Review of *Towards Multilingual Education: Basque Educational Research from an International Perspective*]. *Australian Review of Applied Linguistics*, 33(2), 201-204.

En español:

Merchán Aravid, N. (2012). [Reseña de *Gramática de la tematización en español*.] *ELUA. Estudios de Lingüística*, 26, 444-448.

Si la reseña tiene su propio título, se añade antes de los corchetes.

Schatz, B. R. (2000). Learning by text or context? [Review of the book *The Social Life of Information*]. *Science*, 290, 1304.

j) Actas

En inglés:

Reed, D. J. & Halleck, G. B. (1997). Probing above the ceiling in oral interviews: what's up there? In V. Kohonen, A. Huhta, L. Kurki-Suonio, and S. Luoma (Eds.), *Current Developments and Alternatives in Language Assessment: Proceedings of LTRC 96* (pp. 225-238). Jyväskylä: University of Jyväskylä and University of Tampere.

En español:

Llamas Saíz, C. (2004). La enseñanza de los marcadores del discurso en la clase de ELE: explotación de los textos periodísticos de opinión. En H. Perdiguer y A. A. Álvarez (Coords.), *Medios de comunicación y enseñanza del español como lengua extranjera. Actas del XIV Congreso Internacional de ASELE* (pp. 694-707). Burgos: Universidad de Burgos.

k) Traducciones

Freud, S. (1961). The ego and the id. In J. Strachey (Ed. and Trans.), *The Standard Edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud, vol. 19*, (pp. 3 - 66). London: Hogarth Press. (Original work published 1923)

Nietzsche, F. (1969). *On the Genealogy of Morals* (W. Kaufmann & R. J. Hollingdale, Trans). New York: Random House. (Original work published 1887).

l) Documentos electrónicos

En inglés:

Fulcher, G. (2005, 18 November). Better communications test will silence critics. *Guardian Weekly*. Retrieved from: <http://education.guardian.co.uk/tefl/story/0,5500,1645011,00.html>

ALTE (Association of language Testers in Europe) (2001). *Principles of good practice for ALTE examinations*. Retrieved from: www.alte.org

En español:

Instituto Cervantes. (2014). *Corpus de aprendices de español como lengua extranjera*. Recuperado de <http://galvan.usc.es/caes>.

13) Apéndices / Appendices

Los apéndices se utilizarán para presentar material complementario, y aparecerán a continuación de la sección “Referencias” con los títulos “Apéndice 1”, “Apéndice 2”, etc. (“Appendix 1”, “Appendix 2”, etc.) Deberá existir una correspondencia entre las referencias hechas a los apéndices en el artículo y dichos apéndices.

14) Agradecimientos / Acknowledgements

En caso de haberlos, los agradecimientos aparecerán inmediatamente después de la última sección del cuerpo del artículo, que normalmente consiste en las conclusiones, y antes de las referencias bibliográficas. No aparecerán como notas a pie de página, y vendrán encabezadas por el título “Agradecimientos”. No incluya los agradecimientos hasta que el artículo haya sido aceptado para su publicación. Esta sección será añadida una vez que su trabajo pase a las manos del comité de redacción para su revisión formal.

En caso de duda, consulte la guía de estilo APA (7th edition) o póngase en contacto con nuestro equipo editorial.